

Споразумение За Сътрудничество
Между
Министерството На Труда И Социалната Политика На Република България,
Министерството На Труда И Социалната Сигурност На Република Гърция
И
Министерството На Труда, Семейството И Социалната Закрила На Румъния
В Областта На Условиата На Труд
И Защитата На Трудовите Права

Министерството на труда и социалната политика на Република България,
Министерството на труда и социалната сигурност на Република Гърция,
и
Министерството на труда, семейството и социалната закрила на Румъния,

наричани по-нататък за краткост "*страните*",

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

Член 1: Цел

Целта на настоящото Споразумение за сътрудничество в областта на условията на труд и защитата на трудовите права, наричано по-нататък *Споразумението за сътрудничество*, е да се изработи рамка за дълготрайно административно сътрудничество и за взаимен обмен на информация между *страните* в областите, обхванати от Споразумението, както са определени в член 2.

Член 2: Области на сътрудничество

Областите, обхванати от настоящото Споразумение за сътрудничество, са главно следните:

2.1. *Страните* си сътрудничат в областта на условията на труд на работещите, командировани в съответствие с Директива 96/71/ЕО на Европейския парламент и Съвета от 16 декември 1996 г. относно командироването на работници в рамките на предоставянето на услуги (Официален вестник L 018, 21/01/1997 г. стр. 0001 – 0006), наричана по-долу Директива 96/71/ЕО, и взаимно предоставяне на необходимата техническа помощ във връзка с обоснованите запитвания за информация, включително за специфични случаи на проблемни предприятия и предполагаеми незаконни транснационални дейности.

2.1.1. *Страните* обменят информация относно съществуващата в съответната държава вътрешна правна уредба (съдържаща се в закони, подзаконови нормативни актове, колективни трудови договори или арбитражни решения) по следните въпроси:

- а. максимални периоди на работа и минимални периоди на почивка
- б. минимален платен годишен отпуск
- в. минимални размери на заплащане, включително заплащане за извънреден труд; настоящата точка не се отнася до схемите за допълнително пенсионно осигуряване
- г. условия за командироване на работници
- д. Осигуряване на безопасност и здраве при работа

е. защитни мерки относно условията и реда за наемане на работа на бременни жени или родилки, деца и младежи

ж. равнопоставеност между жените и мъжете и недискриминация на работното място, особено във връзка с раса или етнически произход; цвят; език; физически или умствени увреждания, при условие че работещите са в състояние да реализират всеки възложен проект; социален произход; наемане на непълно работно време; участие или не участие в синдикални организации, политически или религиозни убеждения.

2.1.2. Дадена *страна* може да поиска от всяка друга *страна* проверка дали изпращащо предприятие от една от трите държави, командироващо работници на територията на някоя от другите две държави, притежава достатъчни материални и човешки ресурси за развиване на дейността си и дали извършва дейност в държавата, в която се намира седалището.

2.1.3. В допълнение, в рамките на Директива 96/71/ЕО и доколкото е възможно, дадена *страна* може да поиска от всяка друга, при наличие на основателни причини, проверка дали командированите работници от трети държави имат разрешение за работа в държавата, на чиято територия се намира седалището на предприятието, което ги е командировало.

2.1.4. Всяка от *страните* може да помоли някоя от другите *страни*, при наличие на основателни причини, да бъде проведена от нейните компетентни институции специална инспекционна кампания или да бъде изготвен доклад за условията на труд на граждани на държавата на тази страна, или за други аспекти, представляващи интерес.

2.1.5. *Страните* си оказват необходимата техническа помощ и си сътрудничат с оглед предотвратяване и борба със случаи на недеклаиран труд.

Когато властите на една от *страните* установят, че граждани от другите две държави упражняват недеклаиран труд на територията на тяхната държава, те информират компетентните власти на съответната *страна* за самоличността на установените лица, за периода през който те са упражнявали недеклаиран труд и за предприетите мерки.

2.2. В областта на безопасността и здравето при работа, *страните* обменят информация помежду си за предприятията със седалище на територията на държавата на една от *страните*, които функционират на територията на някоя от другите две държави. Всяка от *страните* преди всичко информира инспектиращата институция в страната по произход на предприятието за констатирани несъответствия в тази област и за предприетите мерки.

2.3. В случаи на възникнали трудови злоупотреки на територията на една от трите държави, при които са засегнати работещи от предприятие на друга от тях, или засегнатите лица са граждани на друга от двете държави, *страната*, на чиято територия се е случила злоупотуката, информира другата *страна* служебно, или по нейно искане, относно резултатите от извършените проверки и предприетите мерки във връзка със злоупотуките.

2.4. *Страните* могат да отправят една към друга молби за съдействие при идентифициране на предприятията, обхванати от проверка. Освен това те могат да отправят една към друга молба за съдействие в случаи на възникнали трудности с намиране местоположението на регистрирания офис на предприятие или при идентифициране на законния му представител.

2.5. *Страните* си оказват съдействие при общи действия и според компетентността си при установяване валидността на документи, удостоверяващи факти, свързани с трудовите правоотношения, представяни от работодатели или работещи. Те се подпомагат взаимно и при установяване валидността на документите, изисквани съгласно приложимото законодателство при извършване на проверка.

Член 3: Процедура по отправяне на запитвания

Отправянето на запитвания за информация и отговорите на постъпилите запитвания въз основа на настоящото *Споразумение за сътрудничество* се осъществяват при спазване на следната процедура:

- а. Запитванията за информация въз основа на настоящото *Споразумение за сътрудничество* и молбите за извършване на инспекции на място трябва да бъдат съответно мотивирани, в съответствие с член 2.1.4.
- б. За предпочитане е комуникацията да се осъществява по електронен път.
- в. Предоставянето на информация и документи се извършва при спазване на правилата на установената система за защита на личните данни във всяка от трите държави, съблюдавайки националните, на Европейския съюз и международните стандарти. Тази информация и документи се обменят при стриктно спазване на националното законодателство на всяка от държавите.

Член 4: Съвместен комитет за наблюдение

4.1. *Страните* се споразумява за учредяване на Съвместен комитет за наблюдение, който ще контролира прилагането на настоящото *Споразумение за сътрудничество*. Съвместният комитет за наблюдение, наричан по-нататък *Съвместният комитет*, се състои от равен брой представители на *страните* и последователно ще бъде председателстван от всяка от тях за срок от една година.

4.2. *Съвместният комитет* се събира най-малко един път годишно, като срещите се провеждат в държавата, която осъществява председателството към съответния момент, и има следните задачи:

- а. Да решава въпроси, които е вероятно да възникнат в хода на изпълнение на настоящото *Споразумение за сътрудничество*.
- б. Да свиква при необходимост специални срещи по *Споразумението за сътрудничество*, независимо от редовните заседания, споменати в параграф 4.2 на този член.
- в. Да наблюдава и оценява резултатите, както и да внася съответни предложения.
- г. Да обменя информация за промени в законодателството, отнасящи се до настоящото *Споразумение за сътрудничество*.

4.3. Съвместният комитет може да кани на своите заседания представители на институциите или организациите, подчинени на *страните*, или на други институции от трите държави, и/или други институции на Европейския съюз, имащи отношение към постигането на целите на настоящото *Споразумение за сътрудничество*, както и представители на социалните партньори.

4.4. *Страните*, в случай, че се прецени като полезно, ще пристъпят към обмен на служители/държавни служители, координиране на действията и създаване на работни групи.

Член 5: Финансови средства

В случай, че не е изрично договорено друго, финансовите средства, свързани с изпълнението на дейности въз основа на настоящото *Споразумение за сътрудничество*, в т.ч. пътни извън страната, квартирни, дневни, се поемат от съответната изпращаща страна съгласно националното законодателство.

Организационните разходи за заседанията на Съвместния комитет за наблюдение се покриват от държавата домакин.

Член 6: Компетентни органи

За дейностите, свързани с планирането, координирането и изпълнението на това *Споразумение за сътрудничество* отговарят, както следва:

- Изпълнителна агенция „Главна инспекция по труда” към министъра на труда и социалната политика на Република България
- Инспекцията по труда към министъра на труда и социалната сигурност на Република Гърция
- и
- Инспекцията по труда към министъра на труда, семейството и социалната закрила на Румъния.

Член 7: Влизане в сила

Настоящото *Споразумение за сътрудничество* влиза в сила от датата на последната нотификация, с която *страните* се уведомяват взаимно по дипломатически път, че националните законови изисквания за влизане в сила са изпълнени.

Член 8: Заключителна част

8.1. Настоящото *Споразумение за сътрудничество* се сключва за неопределено време.

8.2. *Споразумението за сътрудничество* може да бъде изменяно и допълвано по всяко време с писмено съгласие на *страните*. Промените влизат сила съгласно процедурата, предвидена в чл.7.

8.3. Всяка от *страните* може да прекрати по всяко време *Споразумението*, като за целта е необходимо писмено да уведоми по дипломатически път другите *страни*. В този случай *Споразумението* прекратява своето действие по отношение на тази *страна*, като прекратяването влиза в сила в тримесечен срок от последната дата на получаване на уведомлението от другите две *страни*.

Подписано в София, на 30 септември 2010 г., в три оригинални екземпляра, на български, гръцки, румънски и английски език, като всички текстове са равностойни. В случай на различия в тълкуването, предимство има английският текст.

За Министерството на
труда и социалната
политика на Република
България

За Министерството на
труда и социалната
сигурност на Република
Гърция

За Министерството на
труда, семейството и
социалната закрила на
Румъния

Тотю Младенов
Министър на труда и
социалната политика

Георгиос Кутруманис
Заместник-министър на
труда и социалната
сигурност

Йоан-Нелу Ботиш
Министър на труда,
семейството и социалната
закрила